

21/09/2012

## Neuf-Brisach Les choix de Vauban en matière de construction



L'exposition a été vue par des visiteurs français et allemand. DR

Le Rotary club des deux Brisach Regio Colmar Freiburg a contribué au financement de l'exposition ludique et bilingue au Musée Vauban de Neuf-Brisach, qui explique les choix de Vauban en matière de construction. Cette exposition est ouverte en priorité aux enfants (et à leurs parents). Les membres du club franco-allemand ont profité de leur visite, jeudi soir 13 septembre, pour remettre un chèque de 4098 € à Richard Alvarez, maire de Neuf-Brisach. *« Nous voulons que les nouvelles générations s'approprient ce patrimoine local militaire dans un but éducatif et culturel. C'est parfaitement en phase avec les objectifs que l'Unesco a fixé en inscrivant Neuf-Brisach au patrimoine mondial »* a expliqué Richard Alvarez aux rotariens.

La contribution du club franco-allemand a pu être récoltée à l'occasion des dix ans du club, en juin dernier, sur le Rhin. *« Certes nous voyons ici une architecture militaire, mais c'est surtout le génie technique de Vauban qui est mis en avant. Espérons que l'exposition suscitera des vocations de bâtisseurs parmi les jeunes visiteurs français et allemands, ainsi que les touristes venus de plus loin »* a pour sa part commenté Anne Laszlo, présidente du Rotary Club.

Lors de la visite, les membres du club bilingue se sont particulièrement intéressés aux explications du traducteur de l'exposition, Bernd Schumburg. Le challenge consistait pour lui à traduire les textes techniques dans un allemand compréhensible pour tous.

Cette visite s'est aussi déroulée en présence d'André Sieber, maire d'Algolsheim, de Christian Zimmermann, adjoint au maire de Neuf-Brisach et de Sandrine Pelon, chargée de mission développement et touristique du Pays de Brisach.

Rappelons que le Rotary club des deux Brisach a son siège à Vogelgrun, sur l'Île du Rhin, et appartient au district français 1680. Il soutient en priorité des projets qui renforcent la compréhension interculturelle, surtout celle des jeunes générations. Les rencontres hebdomadaires se tiennent alternativement à Vogelgrun et à Breisach ([www.rotary-deux-brisach.org](http://www.rotary-deux-brisach.org))

■ **Y ALLER** Le musée Vauban de Neuf-Brisach est ouvert jusqu'à la fin du mois de septembre, de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h (sauf les mardis). Ensuite, il restera accessible sur rendez-vous.

■ **SURFER** [www.neuf-brisach.fr](http://www.neuf-brisach.fr)